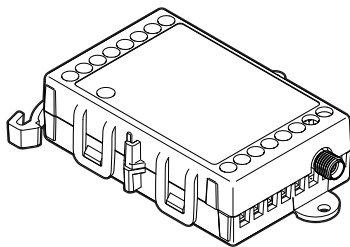


CAME 

CAME.COM



FA01289M4C



RGSM001 - RGSM001S

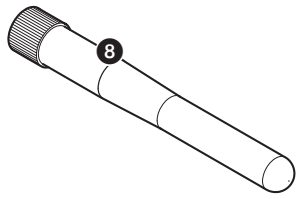
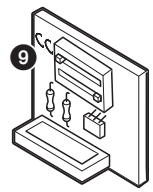
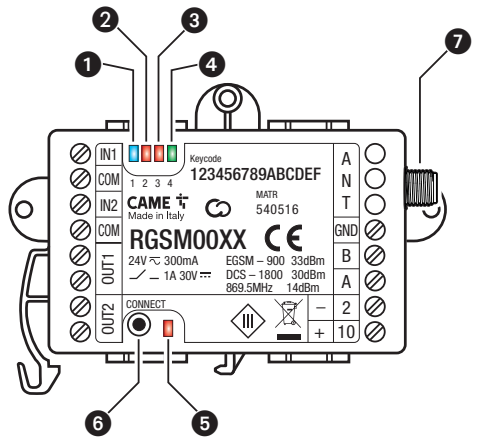
PL Polski

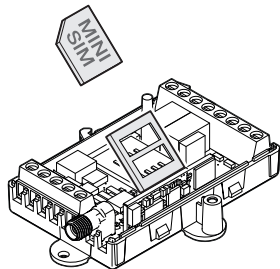
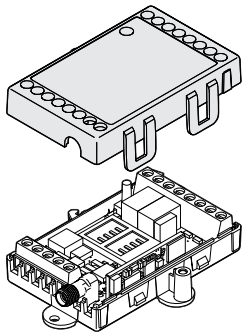
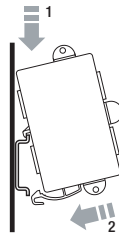
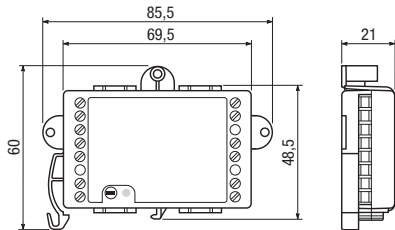
HU Magyar

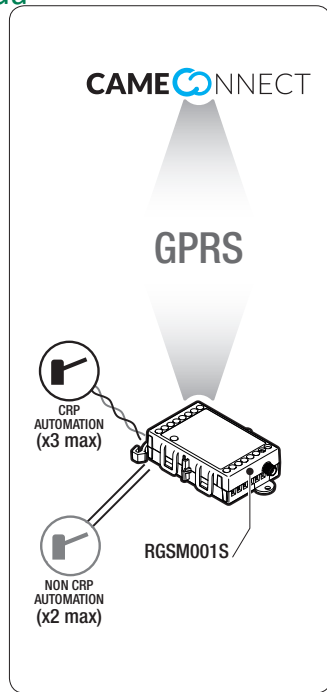
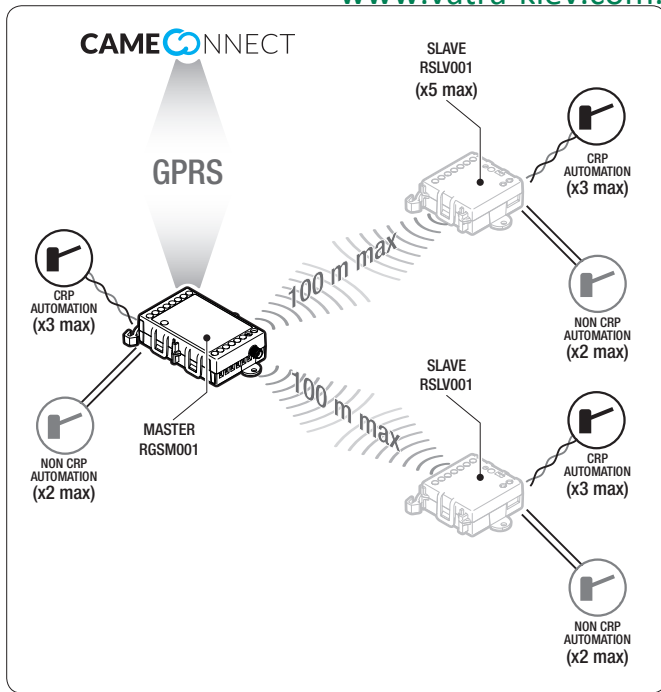
HR Hrvatski

UK Українська

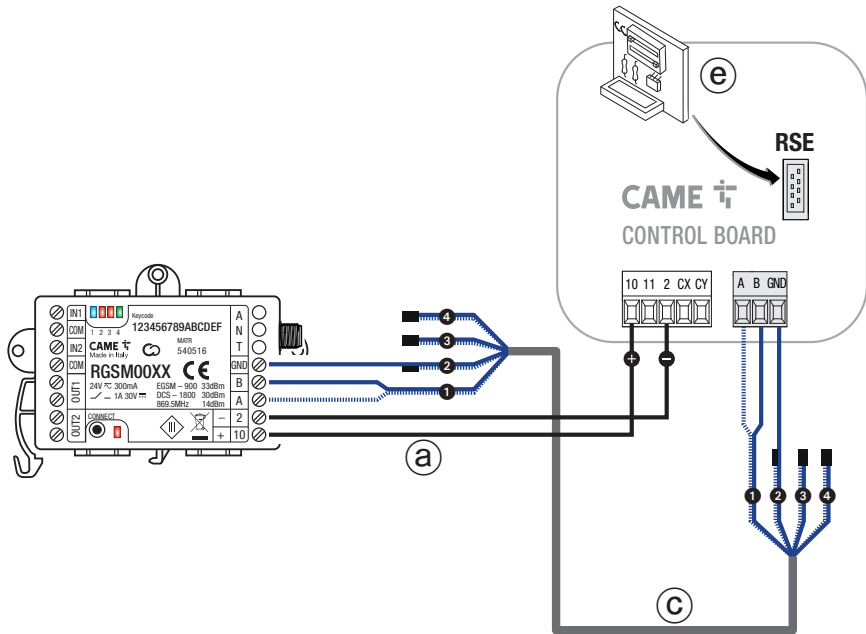
A

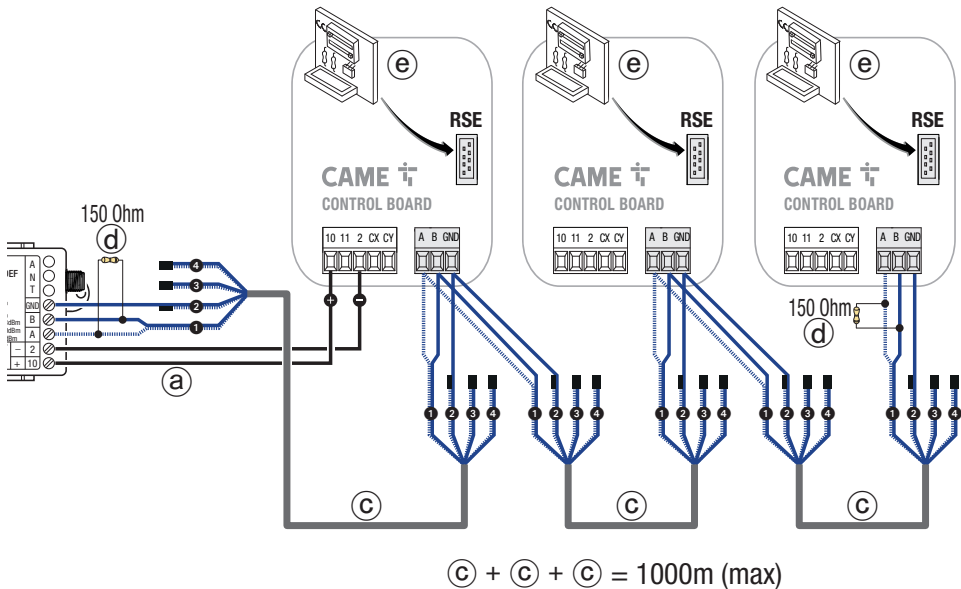




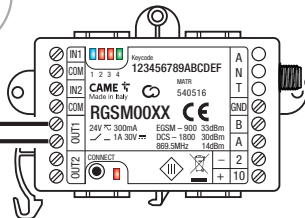
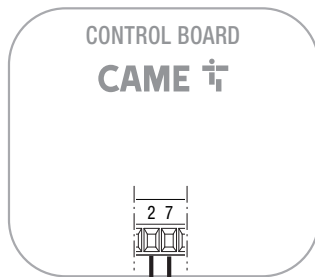


B





D



www.cameconnect.net/came/pages/addon/RGSM001_wiring_diagrams.html

Ostrzeżenia ogólne

- ⚠ Ważne dla bezpieczeństwa osób zalecenia: **DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ!**
- Instalacja, programowanie, użytkowanie i konserwacja produktu muszą być wykonywane przez personel wykwalifikowany i doświadczony, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- W przypadku wykonywania czynności na karcie elektronicznej stosować odpowiednią odzież i obuwie antystatyczne.
- Przechowywać te instrukcje.
- Podczas wykonywania czynności czyszczenia lub konserwacji odłączyć zawsze zasilanie elektryczne.
- Urządzenie należy wykorzystywać wyłącznie do celu, do jakiego zostało jednoznacznie przeznaczone. Każde inne zastosowanie jest niewłaściwe.
- Producent nie jest odpowiedzialny za ewentualne szkody spowodowane nieprawidłowym, błędnym lub nierozsądnym użytkowaniem urządzenia.

Opis

RGSM001 (Master GSM z pilotem radiowym 868 MHz)

Moduł do zdalnego sterowania jednym lub kilkoma napędami CAME w technologii CAMEConnect, wyposażony w 2 wejścia cyfrowe, 2 wyjścia przekaźnikowe N. O., nadajnik radiowy 868

MHz, interfejs 485 i kartę GSM. Urządzenie może być używane jako moduł nadrzędny do sterowania jednym lub kilkoma modułami podrzędnymi (5 maksymalnie), które mogą być z nim połączone, a które z kolei mogą sterować jednym lub kilkoma napędami.

⚠ Urządzenie jest wyposażone w zewnętrzną antenę przewodową do stałego montażu.

RGSM001S (Master GSM bez pilota radiowego 868 MHz)

Moduł do zdalnego sterowania jednym lub kilkoma napędami CAME (maks. 3) w technologii CAMEConnect, wyposażony w 2 wejścia cyfrowe, 2 wyjścia przekaźnikowe, interfejs 485 i kartę GSM.

⚠ Nie instalować kilku urządzeń radiowych w odległości mniejszej, niż 4 metry jeden od drugiego.

⚠ Zamocować antenę, jak najwyżej możliwie nad podłożem, z dala od konstrukcji metalowych lub wykonanych z cementu zbrojonego.

Opis części

- 1 Dioda LED GSM (niebieska),
- 2 dioda LED OUT1 (czerwona),
- 3 dioda LED OUT2 (czerwona),
- 4 Dioda LED POWER (zielona),
- 5 dioda LED CONNECT (czerwona).

6 Przycisk P1 do resetowania lub ponownego uruchamiania modułu.

Trzymany przez 10 sekund powoduje przywrócenie modułu do ustawień fabrycznych (reset); trzymany przez dłużej niż 3 sekundy i następnie zwolniony, powoduje ponowne uruchomienie modułu.

⚠ Jeśli moduł, który jest przywracany do ustawień fabrycznych został już zarejestrowany i skonfigurowany na koncie CAMEConnect, moduł i wszystkie urządzenia z nim połączone muszą zostać usunięte z konta.

7 Złącze anteny.

8 Antena.

9 Karta RSE, którą należy podpiąć do centrali sterujących CAME.

Diody sygnalizacyjne LED

Legenda symboli LED


 Wyłączony

 Włączony

 Miga co 3 sekundy,

 Miga 1 raz w ciągu sekundy,

 Miga 3 razy w ciągu sekundy,

 Miga 5 razy w ciągu sekundy.

Znaczenie sygnalizacji

1 Dioda LED GSM (niebieska)

 Modem GSM wyłączony,

 Niezarejestrowany w sieci GSM,

 Zarejestrowany w sieci GSM,

 Połączenie GPRS aktywne.


2 Dioda LED OUT1 (czerwona)


 Przełącznik 1 otwarty,  Przełącznik 1 zamknięty.


3 Dioda LED OUT2 (czerwona)

 Przełącznik 2 otwarty,  Przełącznik 2 zamknięty.

4 Dioda LED POWER (zielona)

 Moduł niezasilany,


 Moduł zasilany i skonfigurowany/połączony,

 Moduł nie skonfigurowany (ustawienie fabryczne),

 Przycisk P1 naciśnięty.

5 Dioda LED CONN (czerwona)

 Moduł połączony z CAMEConnect,

 Moduł niepołączony z CAMEConnect,

 Aktualizacja firmware'u w trybie zdalnym w toku.

Opis zacisków

IN1 - COM Wejście 1 (24V DC maks.) i wspólne wejście.

IN2 - COM Wejście 2 (24V DC maks.) i wspólne wejście.

OUT1 Przełącznik 1, 30V DC - 1A (maks.) N.O..
OUT2 Przełącznik 2, 30V DC - 1A (maks.) N.O..

GND Masa interfejsu 485.
B PIN B interfejs 485.
A PIN A interfejs 485.
2 - Zasilanie.
10 + Zasilanie.

⚠ W przypadku podłączenia do centrali sterującej Came wyposażonej w CRP, przez zacisk A-B-GND, podłączyć zasilanie do modułu tylko na zaciskach 2-10 centrali.

Dane techniczne

Typ	RGSM001	RGSM001S
Zasilanie AC (V)	12÷30	
Zasilanie DC (V)	12÷35	
Pobór mocy (mA)	200	
Moc sygnału radiowego 869,5MHz (dBm)	14	-
Zasięg sygnałów radiowych 869,5MHz na otwartej przestrzeni (m)	100	-
Moc sygnału GSM EGSM - 900MHz (dBm)	33	
Moc sygnału GSM DCS - 1800MHz (dBm)	30	
Wejścia cyfrowe (V DC maks.)	24	

Typ	RGSM001	RGSM001S
Wyjścia przełącznikowe (V DC maks.)	30	
Wyjście przełącznikowe (A maks.)	1	
Maksymalna długość przewodu podłączonego do wyjść przełącznikowych (m)	≤ 100	
Maksymalna długość przewodu podłączonego do wyjścia 485 (m)	≤ 1000	
Temperatura robocza (°C)	-20 ÷ 70	

Podłączenia

⚠ Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek czynności należy OBO-
 WIĄZKOWO ODŁĄCZYĆ ZASILANIE.

⚠ W przypadku gdy urządzenie nie jest zasilane z panelu Came, należy się upewnić, czy zastosowane zasilanie jest wyposażone w zabezpieczenia odpowiednie do natężeń powyżej 1 A.

⚠ W przypadku podłączenia do centrali sterującej Came wyposażonej w CRP, przez zacisk A-B-GND, podłączyć zasilanie do modułu tylko na zaciskach 2-10 centrali.

Podłączenie pojedynczego napędu

Podłączyć moduł do płyty elektronicznej na zaciskach (10-2) przy użyciu przewodu PVC FROR 2 x 0,5 ⓐ (długość maks. 3 m).

Podłączyć moduł na zaciskach (A-B-GND) przy użyciu przewodu UTP CAT5 - AWG24 ③ i, jeżeli przewidziana przez napęd, wpiąć kartę RSE ④.

📖 Odwołać się do tabeli kompatybilności modułu (*).

Podłączanie kilku napędów

Podłączyć moduł do jednej z płyt elektronicznych na zaciskach (10-2) przy użyciu przewodu z PVC FROR 2 x 0,5 ⑤ (maks. długość 3 m) i wykonać podłączenie RS-485 (w trybie wejdz-wyjdz) na zaciskach (A-B-GND) przy użyciu przewodu typu UTP CAT5 - AWG24 ③;

⚠ maksymalna długość przewodu UTP CAT5, 1000 m.

W razie potrzeby podpiąć płytę RSE ④ (odwołać się do tabeli zgodności modułu (*)) i ustawić numer urządzenia peryferyjnego dla każdej płyty (patrz funkcja [numer urządzenia peryferyjnego] w podręczniku napędu lub centrali sterującej).

📖 Wszystkie urządzenia połączone z modułem muszą mieć Baud rate ustawiony na 38400 (patrz funkcja [modyfikacja prędkości COM] w podręczniku napędu lub centrali sterującej).

(*) Tabela kompatybilności modułu jest dostępna pod następującym adresem:

http://www.cameconnect.net/came/docs/comeconnect_compliant_devices.html.

Podłączenie do napędów nie CRP

Przy użyciu wyjść przekaźnikowych można sterować maksymalnie 2 napędami w technologii CAMEConnect.

Instalacja

Zamocować moduł na szynach DIN, jeśli występują w napędzie. Moduł może być także instalowany na zewnętrznej powierzchni, pod warunkiem, że będzie odpowiednio przymocowany do obudowy, o stopniu zabezpieczenia co najmniej IP44.

⚠ Urządzenie musi być zawsze instalowane z dala od metalowych powierzchni i przedmiotów. Nie należy w żadnym wypadku wkładać płyty elektronicznej do metalowej obudowy.

Konfiguracja

⚠ Przed przeprowadzeniem konfiguracji należy upewnić się czy moduł nie jest zasilany oraz czy kod PIN karty SIM jest zdezaktywowany.

Karta SIM (nie załączona) musi być aktywowana do przepływu danych 2G oraz wysyłania i odbioru wiadomości SMS. Sprawdzić u operatora telefonicznego możliwość korzystania z tych usług oraz ich koszt.

📖 Pobieranie danych jest uzależnione od ilości i typu urządzeń połączonych z modułem, a także od ich używania z systemem CAMEConnect.

- Zdjąć obudowę i włożyć kartę SIM do specjalnego gniazda, po wcześniejszym odnotowaniu numeru z nią połączonego.

- Zamknąć obudowę i podłączyć zasilanie do modułu.

Diody LED przyjmują następującą konfigurację:

④ POWER 

① GSM 

 zarejestrowany w sieci GSM.

- Wysłać ze swojego telefonu wiadomość SMS na numer karty SIM, w którym należy podać:

APN: XXXXXX

W miejsce XXXXXX należy wpisać kod APN (Access Point Name), który identyfikuje sieć mobilną, przez którą operator telefoniczny karty SIM umożliwia korzystanie z usług internetowych (należy uwzględnić duże i małe litery oraz znaki interpunkcyjne).

Na przykład: APN: web.omnitel.it

Zwykle operatorzy sieci komórkowej publikują te informacje na swoich stronach internetowych; w przypadku, kiedy będzie to konieczne, można uzyskać informacje od operatora sieci komórkowej SIM.

Niektórzy operatorzy sieci komórkowych wymagają dodatkowego ustawienia nazwy użytkownika i hasła.

W tym przypadku należy wysłać wiadomość SMS z własnego telefonu na numer karty SIM, w którym należy podać:

APN: internet.com




USR: wapuser1



- Wysłać wiadomość SMS; po kilku sekundach moduł wysyła automatyczną odpowiedź RECEIVED, a następnie uruchamia się ponownie i łączy z serwerem.

W przypadku nieprawidłowego przeprowadzenia konfiguracji APN, moduł wysyła odpowiedź NOT CONFIGURED.


Diody LED przyjmują następującą konfigurację:

④ POWER - 

① GSM -  >  > 

⑤ CONN -  ; dioda zaświeci się  po zakończeniu sekwencji mignięć diody GSM.

 **W przypadku, kiedy wymiana karty SIM wymaga modyfikacji AIPN, należy powtórzyć proces konfiguracji APN.**

 Moduł (RGSM001 - RGSM001S) należy rejestrować na własnym koncie CAMEConnect przy użyciu kodu keycode wydrukowanego na etykiecie. Przestrzegać zaleceń zamieszczonych w podręcznikach CAMEConnect Automazioni, dostępnych w części Dokumentacja na stronie internetowej:

http://www.cameconnect.net/come/pages/documentazione_elenco.html

Przewodnik do rozwiązywania problemów

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Moduł nie włącza się.	Brak zasilania.	Sprawdzić obecność zasilania. Sprawdzić połączenia zasilania.
Moduł nie łączy się z usługą cloud.	Karta SIM nie została skonfigurowana prawidłowo.	Sprawdzić czy karta SIM jest aktywna i czy aktywna jest usługa transmisji danych. Sprawdzić konfigurację APN u operatora sieci komórkowej.
Moduł odłącza się sporadycznie od serwisu cloud	Nawiązywanie połączeń telefonicznych lub wysyłanie wiadomości SMS do karty SIM. Słaby sygnał sieci GSM.	Sprawdzić czy nie są nawiązywane połączenia lub wysyłane wiadomości SMS do karty SIM. Sprawdzić zasięg sygnału GSM w miejscu instalacji.

Urządzenie jest zgodne z obowiązującymi dyrektywami odniesienia.

Wycofanie z użytku i utylizacja. Nie wyrzucać opakowania i urządzenia do otoczenia po zakończeniu okresu eksploatacji, ale poddać je utylizacji zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania urządzenia. Elementy nadające się do przetworzenia i ponownego wykorzystania posiadają symbol oraz znak materiału.

DANE I INFORMACJE ZAWARTE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI MOGĄ ULEGAĆ ZMIANOM W DOWOLNYM MOMENCIE I BEZ KONIECZNOŚCI WCZEŚNIEJSZEGO POWIADOMIENIA. WYMIARY SĄ PODANE W MILIMETRACH, Z WYJĄTKIEM INACZEJ OZNACZONYCH.

Általános figyelmeztetések

- ⚠ Fontos előírások a személyi biztonság érdekében: OL-VASSA EL FIGYELMESEN!
- A felszerelést, programozást, üzembe helyezést és karbantartást kizárólag képzett és megfelelően betanított műszaki szakember végezze, a hatályos törvények értelmében.
- Az elektronikus panelen való beavatkozás esetén viseljen antisztatikus ruházatot és lábbelit.
- Őrizze meg a jelen utasításokat.
- A tisztítási vagy karbantartási műveletek alatt mindig áramtalanítsa a berendezést.
- A terméket kizárólag az előírt rendeltetésének megfelelően szabad használni. Minden egyéb használat veszélyesnek minősül.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű, hibás és ésszerűtlen használatból eredő esetleges károkért.

Leírás

RGSM001 (GSM Master 868 MHz-es rádióadóval)

Modul egy vagy több CAME automatika hálózati kezeléséhez a CAMEConnect révén; 2 digitális bemenettel, 2 N. O. relé kimenettel, 868 MHz-es rádióadóval, 485-es interfésszel és GSM kártyával. A készülék használható master modulként és egy vagy

több (legfeljebb 5) slave modult kezel, amelyek egy vagy több automatikát vezérelhetnek.

⚠ A készülék külső huzalantennával van felszerelve, amelyet nem szabad eltávolítani.

RGSM001S (GSM Master 868 MHz-es rádióadó nélkül)

Modul egy vagy több (legfeljebb 3) CAME automatika hálózati kezeléséhez a CAMEConnect révén; 2 digitális bemenettel, 2 relé kimenettel, 485-es interfésszel és GSM kártyával.

⚠ Ne szereljen fel több rádiós készüléket egymástól 4 méternél kisebb távolságra.

⚠ Az antennát a talajtól mérve a lehető legmagasabbra kell elhelyezni, fém és vasbeton szerkezetektől távol.

A részek leírása

- 1 GSM LED (kék), 2 OUT1 LED (piros), 3 OUT2 LED (piros),
- 4 POWER LED (zöld), 5 CONNECT LED (piros).
- 6 P1 gomb a modul reseteléséhez vagy újraindításához.

10 másodpercig nyomva tartásával a modul visszaállítható a gyári beállításokra (reset); 3 másodpercig nyomva tartásával, majd felengedésével a modul újraindítható.





⚠ Ha a gyári beállításokra visszaállított modult már regisztrálta és konfigurálta egy CAMEConnect fiókhoz, a mo-

dult és az összes társított készüléket törölni kell a fiókból.




- 7 Antenna csatlakozó.
- 8 Antenna.
- 9 RSE kártya, a Came vezérlőpanelekbe kell behelyezni.

Jelző LED



A LED jelzések jelentése

- Nem világít
- Világít
-  3 másodpercenként felvillan
-  1 másodpercenként felvillan
-  Másodpercenként 3-szor felvillan
-  Másodpercenként 5-szor felvillan


A jelzések jelentése

- 1 GSM LED (kék)
 - GSM Modem kikapcsolva,
 -  Nincs regisztrálva a GSM-hálózatra,
 -  Regisztrálva a GSM-hálózatra,
 -  GPRS kapcsolat aktív.
- 2 OUT1 LED (piros)
 - 1. relé nyitva, 1. relé zárva.
- 3 OUT2 LED (piros)
 - 2. relé nyitva, 2. relé zárva.

4 POWER LED (zöld)

- Modul nincs feszültség alatt,
- Modul feszültség alatt és konfigurálva/társítva,
-  Modul nincs konfigurálva (gyári beállítás),
-  P1 gomb megnyomva

5 CONN LED (piros)

- Modul csatlakozik a CAMEConnect-hez,
- Modul nem csatlakozik a CAMEConnect-hez,
-  Firmware hálózati frissítése folyamatban van.

A kapcsok leírása

IN1 - COM 1. bemenet (24V DC max.) és bemenet közös.

IN2 - COM 2. bemenet (24V DC max.) és bemenet közös.

OUT1 1. relé, 30V DC - 1A (max) N.O..

OUT2 2. relé, 30V DC - 1A (max) N.O..

GND 485 interfész földelés.

B PIN B 485 interfész.

A PIN A 485 interfész.

2 – Tápáramellátás.

10 + Tápáramellátás.

⚠ Ha a CRP-vel felszerelt CAME vezérlőpanelhez való csatlakozás az A-B-GND kapcsokkal történik, a modul tápellátását csak a panel 2-10 kapcsai révén biztosítsa.

Műszaki adatok

Típus	RGSM001	RGSM001S
Tápáramellátás AC (V)	12÷30	
Tápáramellátás DC (V)	12÷35	
Fogyasztás (mA)	200	
Rádiójel erősség 869,5MHz (dBm)	14	-
869,5MHz rádiójel hatótávolsága nyitott térben (m)	100	-
GSM jel erősség EGSM - 900MHz (dBm)	33	
GSM jel erősség DCS - 1800MHz (dBm)	30	
Digitális bemenetek (V DC max)	24	
Relé kimenetek (V DC max)	30	
Relé kimenetek (A max)	1	
A relé kimeneteihez csatlakozó kábel legnagyobb hosszúsága (m)	≤ 100	
A 485-ös kimenethez csatlakozó kábel legnagyobb hosszúsága (m)	≤ 1000	
Működési hőmérséklet (°C)	-20 ÷ 70	

Bekötések

⚠ Minden bekötési művelet előtt **KÖTELEZŐ MEGSZAKÍTANI AZ ÁRAMELLÁTÁST.**

⚠ Ha a készülék tápellátása nem Came vezérlőpanelről történik, gondoskodjon arról, hogy a tápellátás 1 A-nél nagyobb áramerősséget biztosító védőeszközön keresztül történjen.

⚠ Ha a CRP-vel felszerelt CAME vezérlőpanelhez való csatlakozás az A-B-GND kapcsokkal történik, a modul tápellátását csak a panel 2-10 kapcsai révén biztosítsa.

Egy automatika bekötése

Kösse be a modult az elektronikus panel kapcsaihoz (10-2) egy PVC FROR 2 x 0,5 kábellel (a) (max. hosszúsága: 3 m).

Kösse be a modult a kapcsokhoz (A-B-GND) egy UTP CAT5 - AWG24 típusú kábellel (c) és - ha van az automatikán - helyezze be az RSE kártyát (e).

📖 Lásd a modul kompatibilitási táblázatát (*).

Több automatika bekötése

Kösse be a modult az elektronikus panelek egyikének kapcsaihoz (10-2) egy PVC FROR 2 x 0,5 kábellel (max. hosszúsága: 3 m) (a), és készítsen el egy RS-485 bekötést (belépés-kilépés módban) a kapcsokon (A-B-GND) egy UTP CAT5 - AWG24 típusú kábellel (c) ;

⚠ az UTP CAT5 kábel max. hosszúsága 100 m.

Szükség esetén helyezze be az RSE kártyát (Ⓢ), (lásd a modul kompatibilitási táblázatát (*), és állítsa be minden panelhez a periféria számát (lásd a [periféria száma] funkciót az automatika vagy a vezérlőpanel kézikönyvében).

📖 A modulhoz csatlakozó összes automatika Baud rate értékét 38400-ra kell beállítani (lásd a [COM sebesség módosítása] funkciót az automatika vagy a vezérlőpanel kézikönyvében).

(*) A modul kompatibilitási táblázata megtalálható a következő címen:

http://www.cameconnect.net/came/docs/cameconnect_compliant_devices.html.

Nem CRP automatikák bekötése

A relé kimenetek használatával legfeljebb 2 automatika vezérelhető a CAMEConnect révén.

Felszerelés

Rögzítse a modult a DIN sínekre, ha vannak az automatikában. A modul kültérre is felszerelhető, amennyiben megfelelően rögzíti egy legalább IP44-es védelmi fokozatú dobozba.

⚠ A készüléket fém felületektől és tárgyaktól távolra kell felszerelni. Az elektronikus panel nem helyezhető fém dobozba.

⚠ A konfigurálás előtt ellenőrizze, hogy a modul ne legyen feszültség alatt és a SIM-kártya PIN kódja le legyen tiltva.



A SIM-kártya (nem tartozék) tegye lehetővé a 2G adatforgalmat és SMS fogadását és küldését. Tájékozódjon a mobiltelefon-szolgáltatónál ezen szolgáltatások megléte és költségei felől.

📖 Az adatforgalom a modulhoz társított készülékek számától és típusától, valamint a CAMEConnect rendszerrel való használatától függ.

- Távolítsa el a burkolatot és helyezze be a SIM-kártyát a megfelelő nyílásba, jegyezze fel a számát.

- Zárja vissza a burkolatot és kapcsolja be a modul tápellátását. A LED-ek konfigurációja a következő:

④ POWER 

① GSM , néhány másodperc elteltével,
 Regisztrálva a GSM-hálózatra.

- Írjon egy SMS-t a saját telefonján a SIM számra:

APN: XXXXXX

Az XXXXXX helyén adja meg az APN-t (Access Point Name), amely azonosítja a mobilhálózatot, amely révén a SIM-kártyát kibocsátó mobiltelefon-szolgáltató az internet-hozzáférést biztosítja (kötelező betartani a nagybetűs, kisbetűs írásmódot és az írásjeleket).

Például: APN:web.omnitel.it

Általában a mobiltelefon-szolgáltató honlapján ez az adat megtalálható; szükség esetén kérjen tájékoztatást a SIM-kártyát kibocsátó szolgáltatótól.

Egyes mobiltelefon-szolgáltatók egy további felhasználói név és jelszó beállítását írják elő.

- Ebben az esetben írjon egy SMS-t a saját telefonján a SIM számra:

APN:internet.com

USR:wapuser1




PWD:wap

- Küldje el az SMS-t; néhány másodpercen belül a modul elküldi az automatikus RECEIVED választ, majd újraindul és csatlakozik a szerverhez.

Amennyiben az APN konfigurálása nem sikerül, a modul a NOT CONFIGURED választ küldi.


A LED-ek konfigurációja a következő:

4 POWER - 

1 GSM -  >  > 

5 CONN - ; a LED kigyullad  a GSM LED-ek villogási szekvenciája befejeztével.

 **Abban az esetben, ha a SIM cseréjéhez módosítani kell az APN-t, ismétlje meg az APN konfigurálási eljárás.**

 A modult (RGSM001 - RGSM001S) regisztrálja a CAMEConnect fiókjába a címkére nyomtatott keycode felhasználásával. Kövesse a CAMEConnect Automatikák kézikönyveinek útmutatásait, a kézikönyvek a honlap Dokumentumok oldaláról tölthetők le:

http://www.cameconnect.net/come/pages/documentazione_elenco.html

A felmerülő problémák megoldása

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A modul nem kapcsol be.	Nincs tápellátás.	Ellenőrizze a tápellátást. Ellenőrizze a tápellátás bekötését.
A modul nem kapcsolódik a cloud-hoz.	A SIM nincs megfelelően konfigurálva.	Ellenőrizze, hogy a SIM aktív-e és van-e aktív adatcsomagja. Ellenőrizze az APN konfigurálását a mobiltelefon-szolgáltatóval.
A modul időnként lekapcsolódik a cloud-ról.	Hívás vagy SMS küldése a SIM felé GSM jel szintje elégtelen	Ellenőrizze, hogy nem történt-e hívás vagy SMS küldése a SIM felé. Ellenőrizze a GSM jel lefedettségét a felszerelés helyén.

A termék megfelel a vonatkozó érvényes irányelveknek.

Szétszerelés és semlegesítés A csomagolóanyag és élettartama végén a készülék ne kerüljön a környezetbe, hanem a célországban hatályos előírások szerint kerüljön selejtezésre. Az újrahasznosítási célú szelektív hulladékgyűjtésre alkalmas alkatrészek fel van tüntetve az anyag szimbóluma és betűjele.

A JELEN KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ ADATOKAT ÉS INFORMÁCIÓKAT BÁRMIKOR ÉS ELŐZETES FIGYELMEZTETÉS NÉLKÜL MÓDOSÍTHATJUK. A MÉRETEK MILLIMÉTERBEN VANNAK MEGADVA, KIVÉVE HA MÁSKÉNT VAN JELÖLVE.

HRVATSKI

Opća upozorenja

- ⚠ Važne upute za sigurnost osoba: PAŽLJIVO PROČITATI!
- Ugradnju, programiranje, stavljanje u rad i održavanje mora obavljati kvalificirano i iskusno osoblje, u skladu s važećim propisima.
- Prilikom intervencije na elektroničkoj kartici, nositi odjeću i obuću za zaštitu od statičkog elektriciteta.
- Sačuvati ova upozorenja.
- Uvijek isključite električno napajanje za vrijeme čišćenja ili održavanja.
- Proizvod se smije namijeniti isključivo uporabi za koju je izričito osmišljen. Svaka druga uporaba smatra se opasnom.
- Proizvođač se u svakom slučaju neće smatrati odgovornim za eventualne štete nastale uslijed neprimjerene, pogrešne ili nerazumne uporabe.

Opis

RGSM001

(Master GSM s daljinskim upravljačem na 868 MHz)

Modul za upravljanje na daljinu jednom ili više automatika CAME preko CAMEConnect-a, opremljen s 2 digitalna ulaza, 2 relejna izlaza N.O., daljinskim upravljačem na 868 MHz, sučeljem 485

i GSM karticom. Uređaj se može koristiti kao glavni modul (master) za upravljanje jednim ili više pridruženih sekundarnih (slave) modula (najviše 5), a koji upravljaju jednom ili više automatika.

⚠ Uređaj ima vanjsku žičnu antenu koja se ne smije ukloniti.

RGSM001S

(Master GSM bez daljinskog upravljača na 868 MHz)

Modul za upravljanje na daljinu jednom ili više automatika CAME (najviše 3) preko CAMEConnect-a, opremljen s 2 digitalna ulaza, 2 relejna izlaza, sučeljem 485 i GSM karticom.

⚠ Ukoliko instalirate više radio uređaja, isti moraju biti međusobno udaljeni najmanje 4 metra.

⚠ Antena mora biti postavljena na što većoj visini od tla, daleko od metalnih ili armiranobetonskih konstrukcija.

Opis dijelova **A**





- 1 LED GSM-a (plavi),
- 2 LED OUT1 (crveni),
- 3 LED OUT2 (crveni),
- 4 LED POWER (zeleni),
- 5 LED CONNECT (crveni).
- 6 Tipkalo P1 za ponovnu uspostavu ili pokretanje modula. Produljeni pritisak u trajanju od 10 sekundi vraća tvorničke postavke modula (ponovna uspostava); ako je pritisnuto na 3 sekunde i otpušteno, vrši ponovno pokretanje modula.

⚠ Ako je modul na kojem je izvršena ponovna uspostava tvorničkih postavki već bio registriran i konfiguriran na računu CAMEConnect, potrebno ga je izbrisati sa računana zajedno sa svim pridruženim uređajima.




- 7** Priključak za antenu.
- 8** Antena.
- 9** Kartica RSE, umeće se u upravljačke kutije Came.




Signalne LED diode

Legenda LED signalizacije

- Ugašen
- Upaljena
-  Trepće svake 3 sekunde,
-  Trepće 1 put na sekundu,
-  Trepće 3 puta na sekundu,
-  Trepće 5 puta na sekundu.

Značenje signalizacije

- 1** LED za GSM (plavi)
 - GSM modem isključen,
 -  nije registrirana na GSM mreži,
 -  registrirana na GSM mreži,
 -  aktivna GPRS veza.
- 2** LED OUT1 (crveni)
 - Relej 1 otvoren, Relej 1 zatvoren.

- 3** LED OUT2 (crveni)
 - Relej 2 otvoren, Relej 2 zatvoren.
- 4** LED POWER (zeleni)
 - Modul se ne napaja,
 - Modul se napaja i konfiguriran je/pridružen,
 -  Modul nije konfiguriran (tvornička postavka),
 -  Tipkalo P1 je pritisnuto.
- 5** LED CONN (crveni)
 - Modul je spojen na CAMEConnect,
 - Modul nije spojen na CAMEConnect,
 -  Ažuriranje firmware-a na daljinu je u tijeku.

Opis stezaljki

- IN1 - COM** Ulaz 1 (max. 24 V DC) i zajednička za ulaz
- IN2 - COM** Ulaz 2 (max. 24 V DC) i zajednička za ulaz
- OUT1** Relej 1, 30 V DC - 1 A (max.) N.O.
- OUT2** Relej 2, 30 V DC - 1 A (max.) N.O.
- GND** Masa sučelja 485
- B** PIN B sučelja 485
- A** PIN A sučelja 485
- 2** - Napajanje
- 10** + Napajanje

⚠ U slučaju spajanja na upravljačku kutiju CAME s CRP-om preko stezaljke A-B-GND, napajanje modula vrši se samo preko stezaljki 2-10 na samoj upravljačkoj kutiji.

Tehnički podaci

Tip	RGSM001	RGSM001S
Napajanje AC (V)	12÷30	
Napajanje DC (V)	12÷35	
Potrošnja (mA)	200	
Jačina radio signala 869,5 MHz (dBm)	14	-
Domet radio signala 869,5 MHz u slobodnom prostoru (m)	100	-
Jačina GSM signala EGSM - 900 MHz (dBm)	33	
Jačina GSM signala DCS - 1800MHz (dBm)	30	
Digitalni ulazi (V DC max.)	24	
Relejni izlazi (V DC max.)	30	
Relejni izlazi (A max.)	1	
Maksimalna duljina kabla priključenog na relejni izlaz (m)	≤ 100	

Tip	RGSM001	RGSM001S
Maksimalna duljina kabla priključenog na izlaz 485 (m)	≤ 1000	
Radna temperatura (°C)	-20 ÷ 70	

Spajanje

⚠ Prije izvođenja spojeva, **OBVEZNO ISKLJUČITI NAPAJSANJE.**

⚠ U slučaju da uređaj nije napajan preko upravljačke kutije Came, pobrinite se da je napajanje opremljeno zaštitnim uređajima za struju veću od 1 A.

⚠ U slučaju spajanja na upravljačku kutiju CAME s CRP-om preko stezaljke A-B-GND, napajanje modula vrši se samo preko stezaljki 2-10 na samoj upravljačkoj kutiji.



Spajanje jedne automatike **B**

Spojiti modul na stezaljke (10-2) elektroničke kartice pomoću PVC kabla FROR 2 x 0,5 **Ⓐ** (duljine do 3 m).



Spojiti modul na stezaljke (A-B-GND) pomoću kabla tipa UTP CAT5 - AWG24 **Ⓒ** te umetnuti karticu RSE, ukoliko ju automatika predviđa **Ⓔ**.


📖 Pogledati tablicu kompatibilnosti modula (*).

Spajanje više automatika

Spojiti modul na stezaljke (10-2) jedne od elektroničkih kartica pomoću PVC kabla FROR 2 x 0,5  (duljine do 3 m), a zatim na stezaljkama (A-B-GND) izvesti spoj RS-485 (u načinu ulazni-izlazni), koristeći kabel tipa UTP CAT5 - AWG24 

 maksimalna duljina kabla UTP CAT5: 1000 m.

Prema potrebi umetnuti karticu RSE  (v. tablicu kompatibilnosti modula ) , a zatim za svaku karticu zadati broj perifernog uređaja (v. funkciju [broj perifernog uređaja] u priručniku automatike ili upravljačke kutije).

 Za sve automatike priključene na modul potrebno je zadati Baud mreže na 38400 (v. funkciju [promjena brzine COM] u priručniku automatike ili upravljačke kutije).

 Tablica kompatibilnosti dostupna je na adresi:


http://www.cameconnect.net/came/docs/comeconnect_compliant_devices.html.

Spajanje automatika izvan CRP-a

Koristeći relejne izlaze moguće je upravljati najviše dvjema automatikama putem CAMEConnect-a.

Ugradnja


Pričvrstite modul na DIN vodilice, ako su ugrađene na automati. Modul je moguće ugraditi i vani, uz uvjet da ga se odgovarajuće pričvrsti u kutiju sa stupnjem zaštite najmanje IP44.

 Uređaj treba uvijek ugraditi daleko od metalnih površina i predmeta. U svakom slučaju, elektronička kartica ne smije biti smještena u metalnim kutijama.

Konfiguracija

 Prije postupka konfiguriranja, utvrditi da modul nije priključen na napajanje te da je PIN kod SIM kartice onemogućen.

SIM kartica (nije priložena) mora biti osposobljena za podatkovni promet 2G te za slanje i primanje SMS poruka. Provjerite dostupnost i cijene tih usluga kod vašeg operatora mobilne telefonije.




 Promet podataka ovisi o broju i vrsti uređaja koji su pridruženi modulu te o korištenju istih sa sustavom CAMEConnect.

- Zapisati broj SIM kartice, otvoriti kućište i umetnuti karticu u predviđeno sjedište.

- Zatvoriti kućište i uključiti napajanje modula.

LED diode imaju sljedeću konfiguraciju:

 POWER 

 GSM , nakon nekoliko sekundi,  registrirana na GSM mreži.

- Na vašem telefonu napišite SMS poruku koju ćete poslati na broj SIM kartice, sastavljenu kako slijedi:

APN: XXXXXX

Umjesto XXXXXX potrebno je upisati APN (Access Point Name) za identifikaciju mobilne mreže preko koje mobilni operater koji isporučuje SIM karticu pruža pristup internet uslugama (obavezno je poštivanje velikih i malih slova i znakova interpunkcije).

Primjer: APN: web.omnitel.it

Operateri mobilne telefonije najčešće objavljuju ovaj podatak na svojim internet stranicama; ako je potrebno, zatražite informacije od operatera koji isporučuje SIM karticu.

Pojedini operateri mobilne telefonije zahtijevaju dodatnu postavku korisničkog imena i lozinke.

U tom slučaju, na vašem telefonu napišite SMS poruku koju ćete poslati na broj SIM kartice, kako slijedi:

APN: internet.com

USR: wapuser1




PWD: wap

- Pošaljite SMS poruku; nakon nekoliko sekundi, modul šalje automatski odgovor RECEIVED, nakon čega se ponovno pokreće i spaja na poslužitelja.

Ukoliko konfiguracija APN ne uspije, modul šalje odgovor NOT CONFIGURED.


LED diode imaju sljedeću konfiguraciju:

④ POWER - ,

① GSM -  >  > ,

⑤ CONN - ; LED se pali  nakon niza treptaja LED-a za GSM.

 Ukoliko zamjena SIM kartice snosi promjenu APN-a, ponoviti postupak konfiguriranja APN-a.

 Modul (RGSM001 - RGSM001S) mora biti registriran na vašem računu CAMEConnect s ključem koji je otisnut na etiketi. Slijedite upute iz priručnika za CAMEConnect Automatique, dostupnih u odjeljku Dokumenti na web-mjestu:

http://www.cameconnect.net/came/pages/documentazione_elenco.html

Vodič za rješavanje problema

Problem	Mogući uzroci	Rješenja
Modul se ne pali.	Nema napajanja.	Provjeriti prisutnost električnog napajanja. Ispitati električne spojeve.
Modul se ne povezuje s oblakom.	SIM kartica nije pravilno konfigurirana.	Provjeriti da li je SIM kartica aktivirana s aktivnim podatkovnim paketom. Provjeriti konfiguraciju APN-a s operaterom mobilne telefonije.
Modul povremeno gubi vezu s oblakom.	Pozivi ili slanje SMS poruka na SIM karticu. Nedovoljna jačina GSM signala.	Provjeriti da li se pozivi ili SMS poruke upućuju na SIM karticu. Ispitati pokrivenost GSM signala u mjestu ugradnje.

Proizvod je sukladan s važećim mjerodavnim direktivama.

Prestanak uporabe i zbrinjavanje. Ambalaža i iskorišteni uređaj na kraju životnog ciklusa ne smiju se bacati u okoliš, već ih je potrebno zbrinuti u skladu s važećim propisima u zemlji uporabe proizvoda. Komponente koje je moguće reciklirati imaju simbol i oznaku materijala.

PODACI I INFORMACIJE NAVEDENI U OVOM PRIRUČNIKU PODLOŽNI SU IZMJENAMA U BILO KOJEM TRENUTKU BEZ OBEVEZE PRETHODNE OBAVIJESTI. MJERE SU IZRAŽENE U MILIMETRIMA, OSIM AKO NIJE DRUGAČIJE NAZNAČENO.

Загальні попередження

- ⚠ Важливі правила з техніки безпеки: **УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ!**
- Установка, програмування, підключення та технічне обслуговування має виконуватися кваліфікованим персоналом у повній відповідності до вимог діючих норм безпеки.
- Використовуйте антистатичний одяг і взуття при роботі з електронною платою.
- Зберігайте дану інструкцію.
- Завжди вимикайте електричне живлення перед виконанням робіт з очищування або технічного обслуговування системи.
- Слід використовувати виріб виключно за призначенням. Будь-яке інше застосування вважається небезпечним.
- В будь-якому випадку виробник не несе відповідальності за пошкодження в результаті неправильного, неналежного або нераціонального користування.

Опис

RGSM001

(Master GSM із брелоком-передавачем 868 МГц)

Модуль для віддаленого управління однією або декількома автоматичними системами CAME за допомогою CAMEConnect із 2 цифровими входами, 2 виходами реле Н.Р., брелоком-пере-

дачем 868 МГц, інтерфейсом 485 та платою GSM. Пристрій може використовуватись як модуль master та керувати одним або більше модулями slave (максимально 5), закріпленими за ним, які, в свою чергу, можуть керувати однією або декількома автоматичними системами.

⚠ Пристрій оснащений дротовою зовнішньою антеною, яку не треба знімати.

RGSM001S

(Master GSM без брелока-передавача 868 МГц)

Модуль для віддаленого управління однією або декількома автоматичними системами CAME (максимально 3) за допомогою CAMEConnect із 2 цифровими входами, 2 виходами реле, інтерфейсом 485 та платою GSM.

⚠ Забороняється встановлювати декілька радіопристроїв на відстані менше 4 м один від одного.

⚠ Встановіть антену на максимальній можливій відстані від землі та металічних або залізобетонних конструкцій.

Опис основних компонентів **A**

- 1 LED GSM (синій),
- 2 LED OUT1 (червоний),
- 3 LED OUT2 (червоний),
- 4 LED POWER (зелений),
- 5 LED CONNECT (червоний).





- 6 Кнопка P1 для скидання або перезавантаження модулю. Натискання протягом 10 секунд призводить до повернення модулю до вихідних параметрів (скидання); натискання кнопки більше 3 секунд, а потім її відпускання призводить до перезавантаження модулю.

⚠ Якщо модуль, на якому налаштування скидаються до вихідних, вже був зареєстрований та сконфігурований у кабінеті CAMEConnect, сам модуль та всі за ним закріплені пристрої потрібно видалити з кабінету.

- 7 Роз'єм антени.
8 Антена.
9 Плата RSE, вставляється у блоки управління Came.




Світлодіодні індикатори




Умовні позначення світлодіодних індикаторів

- Вимкнений
- Увімкнений
-  Мигає кожні 3 секунди,
-  Мигає один раз за секунду,
-  Мигає 3 рази за секунду.
-  Мигає 5 разів за секунду.

Умовні значення індикаторів

- 1 LED GSM (синій)
- GSM-модем вимкнено,

-  не зареєстровано в мережі GSM,
-  зареєстровано в мережі GSM,
-  з'єднання GPRS активно.

- 2 LED OUT1 (червоний)
- Реле 1 відкрито, Реле 1 закрито.
- 3 LED OUT2 (червоний)
- Реле 2 відкрито, Реле 2 закрито.
- 4 LED POWER (зелений)
- Вимкнене електричне живлення модуля,
 - Електричне живлення модулю увімкнене та він настроєний/закріплений,
 -  Модуль не настроєний (заводські налаштування),
 -  Натиснута кнопка P1.
- 5 LED CONN (червоний)
- Модуль приєднаний до CAMEConnect,
 - Модуль не приєднаний до CAMEConnect,
 -  Пробигає оновлення прошивки віддаленого управління.

Опис контактів

- IN1 - COM Вхід 1 (макс. =24 В) та загальний вхід.
- IN2 - COM Вхід 2 (макс. =24 В) та загальний вхід.
- OUT1 Реле 1, =30 В - 1А (макс.) Н.Р..
- OUT2 Реле 2, =30 В - 1А (макс.) Н.Р..
- GND Заземлення інтерфейсу 485.

- B** PIN B інтерфейс 485.
A PIN A інтерфейс 485.
2 – Електричне живлення.
10 + Електричне живлення.

⚠ У разі підключення до блоку управління CAME із CRP через контакти A-B-GND, подайте електричне живлення на модуль тільки через контакти 2-10 самого блоку.

Технічні характеристики

Модель	RGSM001	RGSM001S
Напруга електричного живлення (~B)	12-30	
Напруга електричного живлення (=B)	12-35	
Споживання (mA)	200	
Потужність радіосигналу 868,65МГц (дБм)	14	-
Дальність передачі радіосигналу 868,65МГц на відкритій місцевості (м)	100	-
Потужність сигналу GSM EGSM - 900МГц (дБм)	33	
Потужність сигналу GSM DCS - 1800МГц (дБм)	30	
Цифрові входи (макс. =B)	24	
Виходи реле (макс. =B)	30	

Модель	RGSM001	RGSM001S
Виходи реле (A макс.)	1	
Максимальна довжина кабелю, приєднаного до виходів реле (м)	≤ 100	
Максимальна довжина кабелю, приєднаного до виходу 485 (м)	≤ 1000	
Діапазон робочих температур (°C)	-20 – 70	

Підключення

⚠ Перед кожним підключенням необхідно **ОБОВ'ЯЗКОВО** **ВІДКЛЮЧИТИ** **ЕЛЕКТРИЧНЕ** **ЖИВЛЕННЯ**.

⚠ Якщо живлення на пристрій подається не з панелі Came, переконайтеся в тому, що лінію подачі живлення оснащено захистом для струмів вище 1 А.

⚠ У разі підключення до блоку управління CAME із CRP через контакти A-B-GND, подайте електричне живлення на модуль тільки через контакти 2-10 самого блоку.

Підключення однієї автоматичної системи **B**

Приєднайте модуль до контактів електронної плати (10-2) за допомогою кабелю з ПВХ-ізоляцією FROR 2 x 0,5 **ⓐ** (максимальна довжина 3 м).

Приєднайте модуль до контактів (A-B-GND) за допомогою кабе-

лю типу UTP CAT5 - AWG24 ③ і, якщо автоматикою це передбачено, вставте плату RSE ④.

📖 Зверніться до таблиці сумісності модуля (*).

Підключення декількох автоматичних систем ③

Підключіть модуль до контактів однієї з електронних плат (10-2) за допомогою кабелю з ПВХ-ізоляцією FROR 2 x 0,5 ⑤ (макс. довжина 3 м) і виконайте підключення RS-485 (в режимі «Вхід-вихід») до контактів (A-B-GND) кабелем типу UTP CAT5 - AWG24 ③;

⚠️ **максимальна довжина кабелю UTP CAT5, 100 м.**

Якщо необхідно, вставте плату RSE ④ (див. таблицю сумісності модуля *) і встановіть номер периферійного пристрою для кожної плати (див. функцію [номер периферійного пристрою] в інструкції з експлуатації автоматики або блоку управління).

📖 Всі автоматичні системи, підключені до модуля, повинні мати швидкість передачі даних 38400 бод (див. функцію [зміна швидкості COM] в інструкції з експлуатації автоматичної системи або блоку управління).

(*) Таблицю сумісності модуля можна знайти за адресою:

http://www.cameconnect.net/came/docs/cameconnect_compliant_devices.html

Підключення автоматичних систем поp CRP ④

За допомогою релейних виходів можливо управляти максимально двома автоматичними системами через CAMEConnect.

Монтаж

Закріпіть модуль на DIN-рейки (якщо вони є). Модуль може бути встановлений в тому числі зовні за умови, що він належним чином зафіксований у корпусі із класом захисту принаймні IP44.

⚠️ Пристрій завжди необхідно встановлювати на великій відстані від металевих поверхонь та предметів. В будь-якому разі електронна плата не повинна бути встановлена у металевому корпусі.

Конфігурація

⚠️ Перш ніж приступити до конфігурації, переконайтеся, що електричне живлення модулю та PIN-код SIM-карти вимкнені.



SIM-карта (не входить у комплект) повинна підтримувати трафік даних 2G та відправлення і отримання SMS. Перевірте можливість використання та вартість цих послуг у свого мобільного оператора.

📖 Використання даних залежить від кількості та типу пристроїв, приєднаних до модулю, та від їх використання із системою CAMEConnect.

- Зніміть кришку та вставте SIM-карту у відповідний відсік, відмітьте присвоєний їй номер.

- Закрийте кришку та подайте електричне живлення на модуль.
Світлодіодні індикатори налаштовуються наступним чином:

④ POWER 

① GSM ; через декілька секунд,
 зареєстровано в мережі GSM.

- Напишіть на своєму телефоні SMS повідомлення такого змісту та надішліть його на SIM карту:

APN: XXXXXX

На місце XXXXXX введіть APN (Access Point Name), яке дозволяє ідентифікувати мобільну мережу, через яку телефонний оператор SIM-карти надає доступ до інтернету (необхідно слідкувати за використанням великих та малих літер, пунктуації).

Наприклад: APN: web.omnitel.it

Зазвичай телефонні оператори публікують цю інформацію на своїх веб-сайтах; в разі необхідності запросіть цю інформацію у телефонного оператора SIM-карти.

Деякі телефонні оператори вимагають додатково налаштувати ім'я користувача та пароль.

В цьому випадку напишіть на своєму телефоні SMS повідомлення такого змісту та надішліть його на SIM карту:

APN: internet.com

USR: wafuser1




PWD: waf



- Надішліть SMS; через декілька секунд модуль надішле автоматичну відповідь RECEIVED, потім перезавантажиться та з'єднається з сервером.

Якщо конфігурація APN не відбулася, модуль надішле відповідь NOT CONFIGURED.


Світлодіодні індикатори налаштовуються наступним чином:

④ POWER - 

① GSM -  >  > 

⑤ CONN - ; світлодіодний індикатор увімкнеться  по завершенню послідовного мигання світлодіодного індикатора GSM.

 **Якщо заміна SIM-карти вимагає зміни APN, повторіть конфігурацію APN.**

 Модуль (RGSM001 - RGSM001S) повинен бути зареєстрований у власному кабінеті CAMEConnect за допомогою ключового коду, надрукованого на етикетці. Дотримуйтесь положень, наведених у інструкції CAMEConnect Automazioni, з якими можна ознайомитись у розділі документації на сайті:

http://www.cameconnect.net/come/pages/documentazione_elenco.html

Усунення неполадок

Неполадка	Можливі причини	Способи усунення
Модуль не вмикається.	Відсутнє електричне живлення.	Перевірте наявність напруги електричного живлення. Перевірте підключення електричного живлення.
Модуль не підключається до хмарного сервісу.	Настройка SIM-карти виконана неправильно.	Перевірте активацію SIM-карти та плану обміну даними. Перевірте конфігурацію APN із телефонним оператором.
Зв'язок із хмарним сервісом переривається.	Відправлення дзвінків або SMS на SIM-карту. Недостатній рівень GSM сигналу.	Перевірте, аби на SIM-карту не відправлялись дзвінки або SMS. Перевірте покриття GSM сигналу у місці установки.

Прилад відповідає чинному законодавству.

Вивід з експлуатації та утилізація. Не викидайте пакувальний матеріал та прилад після закінчення терміну служби в навколишнє середовище, а утилізуйте згідно з вимогами законодавства, чинного в країні використання виробу. Компоненти, для яких передбачена повторна переробка, відзначені спеціальним символом із позначенням матеріалу виготовлення.

ВСІ ДАНІ ТА ІНФОРМАЦІЯ, ЯКІ МІСТЯТЬСЯ В ЦЬОЇ ІНСТРУКЦІЇ, МОЖУТЬ БУТИ ЗМІНЕНІ В БУДЬ-ЯКИЙ МОМЕНТ БЕЗ ПОПЕРЕДНЬОГО ПОВІДОМЛЕННЯ. ВИМИРИ, ЯКЩО НЕ ЗАЗНАЧЕНО ІНШЕ, ВКАЗАНІ В МІЛІМЕТРАХ.

www.vatra-kiev.com.ua

CAME 

CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy

tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941